



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

## BOLETÍN INFORMATIVO

Enero de 2017



**LA LENGUA ESPAÑOLA EN SU CAMINO HACIA AMÉRICA**  
**Las Palmas de Gran Canaria**  
**24-28 de julio de 2017**

# Contenidos

JUNTA DIRECTIVA

**Saludo del Presidente**

CONSEJO ASESOR

**Las Palmas de Gran Canaria**

EL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA HISPÁNICA

**Alojamiento**

BECAS Y AYUDAS

Plazos para la presentación y aceptación de  
comunicaciones y talleres

COMITÉ CIENTÍFICO

La lengua española  
y el Anuario del Instituto Cervantes

FUNDADORES DE LA AEPE: EMILIO LORENZO

**Afiliación y pago de cuotas**



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

## Junta Directiva



### Presidente

**Rafael del Moral**, Madrid (España). Universidad Complutense. Es autor del *Diccionario Ideológico – Atlas léxico de la lengua española*. En sus trabajos como lingüista o sociolingüista ha escrito más de cincuenta artículos y treinta y cinco libros, entre ellos *Diccionario de las Lenguas del mundo*, *Breve historia de las lenguas del mundo*, *Historia de las lenguas hispánicas* y *Las batallas de la Eñe*. Ha sido profesor en el Liceo Francés de Madrid y es profesor visitante en la Universidad de Bretaña (Francia).

[rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com)



### Secretaria

**Hortensia Malfitani**, Colonia (Alemania). Universidad de Colonia. Natural de Buenos Aires donde estudió Magisterio. Profesora en EuroAkademie, escuela de negocios que prepara el examen de español de la Cámara de Comercio y también en la Universidad Popular de Colonia (VHS). Examinadora telc y DELE.

[hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de)



### Tesorero

**Israel Fernando Herrera**, Bloomington, Indiana (Estados Unidos). Especialista en cine, conversación, gramática avanzada y negocios. Ha sido presidente de la *Asociación Americana de Profesores de Español*, y actualmente vicepresidente de la *Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras de Indiana*. Secretario del grupo de cine del Consejo Americano de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Galardonado con la distinción de mejor profesor del año.

[herrerai@indiana.edu](mailto:herrerai@indiana.edu)

## ***Saludo del Presidente***

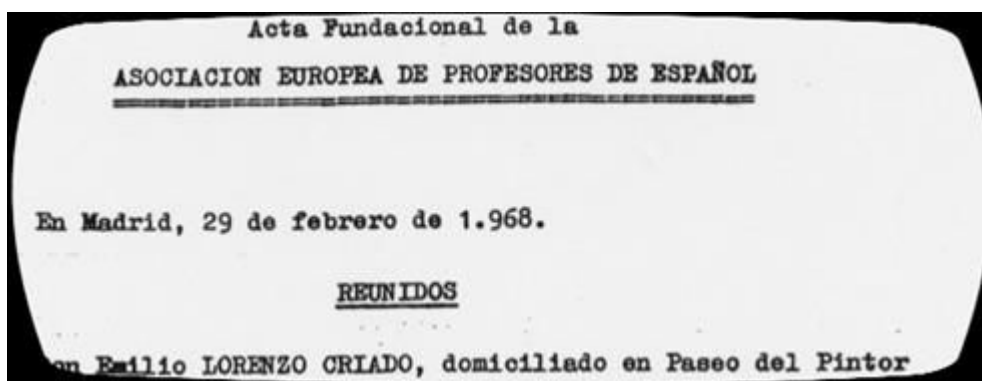
Queridos colegas, queridos amigos:

¡Feliz año 2017...! Y los mejores deseos para que nos vaya bien en las tres novedades que nos trae: una nueva ciudad para el congreso, una nueva fecha para el cincuentenario y una nueva Junta Directiva.

La nueva ciudad hospitalaria que se ofrece generosa para el LII Congreso internacional, **Las Palmas de Gran Canaria**, fue la segunda elegida en la Asamblea de Palencia. Recordaremos que Cádiz y Las Palmas quedaron con el mismo número de propuestas, y en segunda votación superó la primera a la segunda. Nos hemos topado en Cádiz con dos inconveniencias: por una parte la dificultad para pactar un alojamiento con las características calidad-precio de otros congresos, y por otra cierto distanciamiento y trabas. En Las Palmas de Gran Canaria, sin embargo, hemos sido recibidos con los brazos abiertos por el *Departamento de Filología Hispánica, Clásica y de Estudios Árabes y Orientales*, y especialmente por su Directora, la Dra **Carmen Márquez Montes**, que se está ocupando de poner a nuestra disposición los medios necesarios para el buen desarrollo del Congreso en las aulas del Campus de Humanidades. De dos hoteles vecinos, el *AC Iberia* y el *Parque*, nos hemos servido para concertar los mejores precios para nuestros afiliados. ¡Dense prisa! Mejor reservar, si es posible, con tiempo.

En otro orden de asuntos, y después de un periodo de reflexión, le hemos dado un empujón a la fecha conmemorativa del aniversario y se ha instalado, pues no podía ser de otra manera, en el año 2018. Habíamos oído con mayor o menor rigor que nuestra AEPE tenía que cumplir este año los cincuenta porque fue concebida en la Universidad Menéndez Pelayo, en Santander, en septiembre de 1967. Es fácil suponer que por entonces debió tomarse la determinación, pero tal vez los trámites se retrasaron hasta hacerse efectiva en febrero del 1968 como consta en el Acta Fundacional.

Hemos preferido, ante la duda, hacerla coincidir con los documentos que conocemos. Buscamos, mientras tanto, y así lo solicitamos, cualquier dato que pueda ayudarnos a poner más luz, si es posible, sobre los orígenes. Abrimos para ello en este boletín una sección que informa sobre esas y otras pesquisas, y sobre las que vayan apareciendo, que nunca serán todas las que nos gustaría obtener.



Novedad es también la incorporación a la Junta Directiva de nuestro compañero **Israel Fernando Herrera**, profesor en Indiana (Estados Unidos), para suplir la renuncia voluntaria de la tesorera y de la vicepresidenta (Art. 25). Se apoya el nombramiento en el párrafo cuarto del Art. 7 de los Estatutos que dice así:

*“Si en cualquier circunstancia se produjeran vacantes dentro de la Junta Directiva, actuarán como suplentes los candidatos que obtuvieron más votos entre los no elegidos.”*

Y para dar mayor solidez a nuestra asociación también hemos incorporado, como apoyo a la Junta Directiva, un **Comité Asesor** formado por expertos aepistas que en algún momento de sus trayectorias dentro de la AEPE aceptaron, sin condiciones, ponerse al servicio de los demás y dedicaron su tiempo y esfuerzo a mantener vivo el círculo, a conservar las tradiciones, a proteger al grupo, y asumieron responsabilidades de presidente (como el profesor **Peter Standish** o la profesora **Helga Hediger**), de secretaria general (como la profesora **Susana Heikel**) de vocal (como la profesora **Leontine Freeve de Vrijer**) o desempeñaron cualquier otra ayuda como las variadas aportaciones de la profesora **Pascuala Morote**. A partir de ahora contamos en la **Junta Directiva** con estos cinco destacados miembros para recibir consejos sobre procedimientos,

sugerencias para intervenciones, informes para proyectos y apoyo en esas pequeñas tareas que tan necesarias se hacen en el transcurso de los congresos. Contamos también con su colaboración para la búsqueda de una sólida difusión y consolidación de la AEPE como organismo creador de ideas de interés internacional. Agradecemos profundamente a estos destacados aepeistas veteranos su alto grado de disposición para desempeñar tareas que, en definitiva, han de contribuir a un mejor soporte, porte y estética de nuestra Asociación.

Precisamente en esta línea se sitúa la creación de un **Comité Científico** en el seno de la AEPE, y no fuera de la misma como suele ser habitual. Sus nueve componentes, más la profesora Carmen Márquez, deben contribuir a una mejora en la calidad de nuestra labor científica mediante una seria y exigente revisión de las propuestas. Solicitamos desde aquí a nuestros colegas de todo el mundo un esfuerzo por presentar comunicaciones que:

- a) Se ajusten a unas exigencias mínimas que consisten en comunicar el resultado de una investigación.
- b) Se ajusten al tiempo de exposición, que es de veinte minutos, aunque muchas veces ese tiempo no permita entrar en los pormenores.
- c) Entiendan que las carencias de la exposición oral quedan completadas en las Actas, en cuyas páginas la comunicación o ponencia, debidamente ampliada, ha de perpetuarse en el tiempo por todos los rincones del mundo donde se estudia la lengua española.

Con estos deseos, y otros que todos tenemos en mente y no merece la pena detallar, reciban un muy cordial saludo los aepeistas de siempre, los recién incorporados y aquellos que se van incorporando.

RAFAEL DEL MORAL

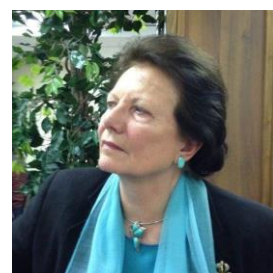
# Consejo Asesor

(en orden alfabético)

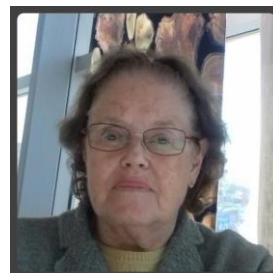
**Leontine Freeve de Vrijer** Licenciada en letras y literatura españolas por la Universidad de Groninga (Países Bajos). Fundadora y primera presidenta de la *Asociación de profesores de español Lengua Extranjera* en los Países Bajos. Ha sido durante 25 años profesora de la *Escuela Superior de Ciencias Económicas y Administrativas* en Enschede. Desde 1973, y aconsejada por Manuel Muñoz, está asociada a la AEPE, donde desempeñó la función de vocal desde 1997 hasta 2002.



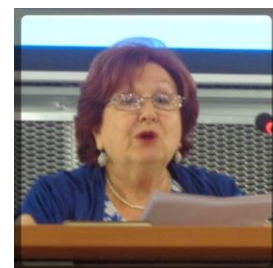
**Helga Hediger** Doctora en Filosofía y Letras por la Universidad de Basilea (Suiza). Traductora Pública por la Universidad de Buenos Aires (Argentina). Profesora de la Universidad de Basilea en cursos de lengua española y traducción y Directora del Seminario para la Formación Permanente de Profesores de Español en Suiza. En la actualidad es profesora de la Universidad Popular de Basilea donde imparte cursos de literatura y conversación. Miembro de la AEPE desde 1973, y presidenta entre 1996 y 2002.



**Susana Heikel** Nacida en Mendoza, Argentina, donde vivió hasta la edad de 20 años. Profesora de español Lengua Materna en nivel medio y secundario, y profesora de español lengua extranjera en Gotemburgo (Suecia), país donde vivió desde 1974 hasta 2001. Impulsora de la AEPE en todo momento, especialmente en los difíciles, es miembro de la asociación desde 1976, y ha participado en la mayoría de los congresos y coloquios desde 1983. Formó parte de la Junta Directiva desde 1996 hasta 2016.



**Pascuala Morote** Doctora en Filología Románica por la Universidad de Murcia. Catedrática de lengua y literatura española en la universidad de Valencia y actualmente profesora honorífica. Autora de *Introducción a la literatura oral* (2011) y otros libros y artículos relacionados con la crítica literaria y la didáctica de la lengua y la literatura. Asociada a la AEPE desde 1971, ha asistido a la mayoría de los congresos y ha sido y sigue siendo gran impulsora de la Asociación.



**Peter Standish** Catedrático emérito de Lengua y Literatura españolas. Autor de una docena de libros y alrededor de cincuenta artículos publicados en revistas académicas especializadas sobre la enseñanza del idioma, sobre la literatura del Boom hispano-americano, y sobre diversos aspectos de la cultura mexicana. Entre 1965 y 1991 fue profesor universitario en Inglaterra y Escocia, y a partir del 1991 en EEUU. Presidente de la AEPE desde 1987 hasta 1990.



## ***Las Palmas de Gran Canaria***

Las Islas Canarias son territorio nacional español como la isla de la Reunión es francesa o las islas Malvinas británicas; y eso a pesar de que sus países vecinos son, respectivamente, Marruecos, Madagascar y Argentina. Pero en eso no vamos a entrar, que no corresponde.

Más interesante podría ser el incierto origen del topónimo, tal vez procedente del nombre de los animales que más vieron los repobladores, los canes o perros. No debe extrañarnos porque los griegos llamaron a la península *Ophioússa*, que significa 'tierra de serpientes', que luego cambiaron por Iberia, y como los fenicios vieron conejos, la llamaron *\*i-šp<sup>h</sup>anim*, luego Hispania y por último España. Estas cosas tienen su gracia.

Más conviene recordar que si atendemos a las variedades del español, la hablada en las islas recibe el nombre de canario. Allí no se llama castellano al español. Contaba Manuel Alvar la anécdota de aquel campesino tinerfeño que a la pregunta *¿Qué lengua hablan ustedes aquí?* respondió:

*Aquí hablamos epañó,  
porque el castellano no lo sabemos pronunsiá.*

Abría el informante canario la vocal final de sus palabras para indicar plural, pero distinguía sobre todo entre la lengua originaria, el castellano, lengua de Castilla, y la expandida, el español, lengua de las Islas.

Las Palmas de Gran Canaria es capital de la isla de Gran Canaria, de la Provincia de Las Palmas y de la comunidad autónoma de Canarias, y tiene una población de unos 380.000 habitantes. La temperatura media anual de la ciudad es de unos 22 grados, y en el mes de julio de 24. Su clima ha sido considerado como el más agradable de 600 ciudades del mundo estudiadas.



## Cronología

1478: Fundación de la ciudad para la corona de Castilla y Aragón (Reyes Católicos).

1492: La expedición de Colón realiza una escala para reparaciones y abastecimiento de víveres.

1577: Se construye como baluarte, entre otros, el Torreón de San Pedro Mártir, hoy conocido como Castillo de San Cristóbal.

1595: John Hawkins y Francis Drake pretenden sin éxito desembarcar en el litoral para saquear la ciudad. Ambos mueren en el intento.

1599: Pieter van der Does y su gran armada holandesa saquean la ciudad, pero solo permanecen en ella unos días. En su huída la incendian.

1800: (Y continuidad del siglo) Instauración de los puertos francos, régimen económico que favorece las relaciones comerciales. Numerosos barcos recalarán en la isla.

1843: Nace Benito Pérez Galdós.

1880: Se inaugura el primer hotel de la isla, el Santa Catalina (aún activo).

1927: La provincia de Canarias queda administrativamente dividida en dos, Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas.

1936: El general Francisco Franco inicia allí la sublevación que condujo a la Guerra Civil Española.

1957: Aterriza un avión sueco con 54 pasajeros. Se inicia la era del turismo.



# ***Departamento de Filología Hispánica***



La Universidad de Las Palmas de Gran Canaria fue creada en 1989. En el pasado curso contó con 24.000 alumnos. Dispone de cuatro campus en la isla de Gran Canaria: Tafira, San Cristóbal, Montaña Cardones y el que nos acoge, que es conocido como Humanidades, y también Obelisco.

El campus de Obelisco se encuentra en el centro de la ciudad, en la calle calle Pérez del Toro número uno. Allí se imparten las titulaciones del área de Humanidades: Filología Hispánica, que es la sección que nos acoge, Traducción e Interpretación, Ciencias de la Educación y Geografía e Historia.

La profesora Dra doña **Carmen Márquez Montes**, Directora del departamento de Filología Hispánica, Clásica, Árabe y Oriental, es académica de la Academia Española de Artes Escénicas, miembro de la Asociación de Autores de Teatro, de la Asociación de Directores de Escena (sección Investigadores), de la Asociación Colegial de Escritores, y de The European Writers Congress. En la Universidad de las Palmas de Gran Canaria pertenece al grupo de investigación Estudios lingüísticos y literarios del español, donde desarrolla las líneas investigativas *Artes escénicas en España e Hispanoamérica* y *Ediciones de textos modernos*, y *La literatura aplicada a la enseñanza del español como segunda lengua*. Es examinadora DELE y CCSE.



La profesora **Carmen Márquez Montes** dice sentirse muy honrada al acoger en su universidad el LII Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español.

# Alojamiento

## HOTEL AC IBERIA LAS PALMAS \*\*\*\*

**Avenida Alcalde J Ramírez Bethencourt, 8.**

Habitación individual con desayuno: 69,65 por día impuestos incluidos

Habitación doble con desayuno: 80,25 por día impuestos incluidos

**Obligatorio para estos precios mencionar en la reserva**

**“para asociados a la AEPE”**

Por teléfono: **928 36 11 33**

Por correo: [reservas.aciberia@ac-hotels.com](mailto:reservas.aciberia@ac-hotels.com)

<http://ac-hotel-iberia-las-palmas.las-palmas-de-gran-canaria.hotels-gran-canaria.net/es/>

Servicio gratuito de autobús del aeropuerto al hotel y viceversa según los siguientes horarios:

z



HORARIO DE LUNES A VIERNES				HORARIO DE FIN DE SEMANA Y FESTIVOS			
SALIDA AC GRAN CANARIA	SALIDA AC IBERIA	LLEGADA AEROPUERTO	SALIDA AEROPUERTO	SALIDA AC GRAN CANARIA	SALIDA AC IBERIA	LLEGADA AEROPUERTO	SALIDA AEROPUERTO
5:00	5:15	5:50	5:50	05:00	05:15	05:50	10:15
6:15	6:30	7:05	8:15	08:00	08:15	08:50	14:40
8:40	8:55	9:30	9:30	11:00	11:15	11:50	19:10
9:55	10:10	10:45	10:45	17:00	17:15	17:50	23:00
11:30	11:45	12:20	13:15				
13:40	13:55	14:30	14:40				
15:05	15:20	15:55	16:00				
16:50	17:05	17:40	17:45				
18:10	18:25	19:00	19:10				
19:35	19:50	20:25	20:30				
20:55	21:00	21:25	21:30				
-	-	22:15	23:00				



**WIFI** gratuito en la Sala AC, un amplio salón multiuso con bar, restaurante, zona de trabajo y TV. Precio especial de 3 euros por día y habitación.

## **HOTEL PARQUE \*\*\***

Calle Muelle Las Palmas, 2.

El hotel manejará el rango de tarifas en función de la **disponibilidad** en el momento de la solicitud.

**Las tarifas no son fijas. Se recomienda reservar lo antes posible en busca del mejor precio.**

**Se solicitará para la reserva una tarjeta de crédito con la correspondiente fecha de caducidad, un teléfono de contacto y fechas de entrada y salida.**

### **TARIFAS MÍNIMAS**

Habitación Individual con desayuno: 51 € por día impuestos incluidos

Habitación Doble con desayuno: 55 € por día impuestos incluidos

Habitación Triple con desayuno: 75,63 por día impuestos incluidos

### **TARIFAS MÁXIMAS**

Habitación Individual con desayuno: 100 € por día impuestos incluidos

Habitación Doble con desayuno: 100 € por día impuestos incluidos

Habitación Triple con desayuno: 137,50 por día impuestos incluidos

Mencionar CONGRESO AEPE para una mejor atención, aunque los precios no estén en ningún momento garantizados.

Reservas por teléfono: **928 36 80 00**

Reservas por correo: **reservas@hparque.com**

<http://hotelparqueenlaspalmas.com/>

### **WIFI gratuito**

Desayuno bufet incluido en todas las tarifas en la sexta planta con vistas.

Sala común en la primera planta en la cual se encuentran tres ordenadores de uso gratuito para todos los clientes.

Estación de Autobuses frente al hotel.

# ***Becas y ayudas***

## **PARA LA PARTICIPACIÓN EN EL LII CONGRESO INTERNACIONAL de la AEPE**

### **MODALIDADES**

- a) **Dos becas** para la inscripción, ayuda al viaje y alojamiento (máximo total: 750 euros).
- b) **Dos becas** para la inscripción y el alojamiento.

### **BASES:**

- 1.- Se adjudican a profesores de español de cualquier nivel, en ejercicio o a punto de iniciarlo, extremo este que ha de probarse documentalmente.
- 2.- Los solicitantes han de ser, en la fecha de demanda, socios de la AEPE con una antigüedad mínima de dos años.
- 3.- En ambas modalidades el becado no pagará la inscripción ni el alojamiento, que correrá a cargo de la AEPE. En el caso de la modalidad a), el becado deberá presentar el billete para que la AEPE le reembolse los gastos de viaje (hasta un máximo de 750 euros, entre todos los conceptos).
- 4.- Se distribuirán las ayudas, en la medida de lo posible, entre las distintas áreas geográficas: África, América, Asia y Europa.
- 5.- Documentación:
  - a) Formulario de solicitud según el modelo disponible en la web.
  - b) Currículum vitae de un máximo de 500 palabras.
  - c) Carta de presentación de otro socio que confirme la situación del solicitante.
  - d) Corta redacción de unas 500 palabras como máximo sobre la trayectoria del demandante como profesor/a de español y las razones por

las que cree merecer la beca, entre las que no se excluye la situación económica.

6.- La documentación solicitada se envía a los siguientes correos:

[rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com)

y

[hortesia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortesia.malfitaniludwig@netcologne.de)

Presidente y Secretaria respectivamente de la AEPE

7.- Obligaciones de los becarios:

a) Participar en el LII Congreso con una ponencia o taller y colaborar con la Junta Directiva en distintas labores de organización del Congreso.

b) Remitir a la Junta en el menor plazo posible una evaluación de unas 500 palabras de su experiencia en el Congreso.

8.- El plazo de recepción de las solicitudes finaliza el 15 de abril de 2017.

9.- La resolución se hará pública en la web de la AEPE y por correo electrónico a los interesados antes del 15 de mayo de 2016.

10.- La participación en esta convocatoria supone la aceptación de sus bases.

# ***Plazos***

## ***para la presentación y aceptación de comunicaciones y talleres***

El **plazo especial** para la presentación de comunicaciones, destinado a aquellos profesores que necesitan conocer la aceptación de sus propuestas para solicitar una ayuda económica en su universidad, ha concluido el pasado 31 de diciembre. Se han presentado dos comunicaciones. Los interesados tendrán la respuesta del Comité científico antes del 31 de enero.

El **plazo general** para la presentación de comunicaciones y talleres concluye el primero de mayo de 2017

Los ponentes deberán enviar:

- ✚ Datos personales (nombre, centro de enseñanza, dirección)
- ✚ Título y resumen de la ponencia (unas quince líneas)
- ✚ Currículo (unas diez líneas)

Enviar a:

[rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com)

y

[hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de)

# Comité científico

Constituido según las normas aparecidas en el Boletín de Octubre de 2016, está formado por los miembros de la Junta Directiva, los expresidentes de la AEPE que lo han aceptado, y los asociados que lo han propuesto y cumplen los requisitos.

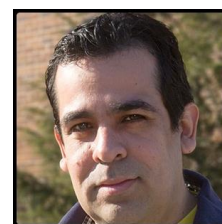
Queda así compuesto, en orden alfabético de apellidos, por los siguientes miembros:



**Irina Guseva**  
Asociada y Dra (Moscú, Rusia)



**Helga Hediger**  
Expresidente y Dra (Basilea, Suiza)



**Israel Fernando Herrera**  
Tesorero (Bloomington, Indiana, EEUU)



**Hortensia Malfitani**  
Secretaria (Colonia, Alemania)



**Carmen Márquez**  
Receptora y Dra (Las Palmas, España)



**Rafael del Moral**  
Presidente y Dr (Madrid, España)



**Pascuala Morote**  
Asociada y Dra (Valencia, España)



**Mónica Sánchez**  
Asociada y Dra (Bratislava, Eslovaquia)



**Peter Standish**  
Expresidente y Dr (Londres, Gran Bretaña)



**Cecilia Tatoj**  
Asociada y Dra (Katowice, Polonia)

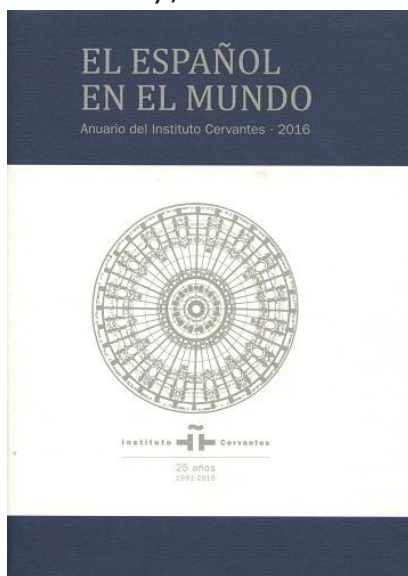


# *El español en el mundo.*

ANUARIO DEL INSTITUTO CERVANTES 2016

Resumen de contenidos

**El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2016**, que hoy presenta la institución, analiza la labor desarrollada por el Cervantes en sus 25 años de existencia, desde su creación en 1991 hasta hoy, con una completa cronología de los hitos más relevantes



acompañada por numerosas fotografías. Contiene además datos actualizados sobre el español en el mundo, artículos de destacados expertos y opiniones de personalidades de la cultura española.

El libro, de 540 páginas, recoge las opiniones de Víctor García de la Concha, director del Cervantes desde 2012, y de sus predecesores en la dirección Nicolás Sánchez-Albornoz (1991-1996), el Marqués de Tamarón (1996-1999), Fernando R. Lafuente (1999-2001), César Antonio Molina (2004-2007) y Carmen Caffarel (2007-2012). Todos ellos participan hoy en la presentación

del nuevo Anuario en la sede central.

El volumen arranca con la respuesta de doce personalidades de la cultura a una doble pregunta: ¿Qué opinión le merece la labor del Instituto Cervantes en estos 25 años? y ¿cómo ve el papel del Instituto Cervantes en el futuro? Opinan al respecto Teresa Berganza, José Manuel Caballero Bonald, Antonio Gamoneda, Carmen Millán, Soledad Puértolas, Valentí Puig, Sergio Ramírez, Laura Restrepo, Carme Riera, Gregorio Salvador, Rosa Torres-Pardo y Juan Villoro.

Esta edición de la publicación académica de referencia del Instituto incluye también datos actualizados sobre el español en el mundo, desmenuzados en el informe «El español y su expansión como lengua de comunicación internacional desde la creación del Instituto Cervantes», escrito por David Fernández Vítóres (Universidad de Alcalá).

Tres artículos detallan la actividad del Instituto Cervantes en otros tantos ámbitos: el académico (enseñanza, promoción e investigación

del español como lengua extranjera), el cultural (promoción de la cultura de España y los países hispanohablantes) y la comunicación (con la presencia del Cervantes en Internet y su uso de las tecnologías), coordinados por los directores de las respectivas áreas: Richard Bueno, Beatriz Hernanz y Jacinto Aramendi.

También se aborda el papel de la diplomacia cultural en sendos artículos de Emilio Lamo de Espinosa y Ángel Badillo Matos (Real Instituto Elcano) y de Javier Noya (Universidad Complutense), mientras que la "mirada americana" la aporta Adolfo Elizaincín (Universidad de la República, Uruguay). Por su parte, Álex Grijelmo (Grupo Prisa) desgrana los siete Congresos Internacionales de la Lengua Española celebrados en estos cinco lustros de trayectoria, desde Zacatecas (México, 1997) hasta San Juan de Puerto Rico (2016).

Tras una cronología de hitos relevantes acompañada de un dossier fotográfico, cierra el Anuario un directorio con la presencia del Cervantes en el mundo, en un total de 87 ciudades de 44 países a través de centros propios, antenas y Aulas Cervantes.

También se resumen "otras formas de presencia" en el mundo: los centros acreditados (un total de 192), los centros de examen DELE (Diploma de Español, en torno al millar), los 165 centros de examen CCSE (Conocimientos Constitucionales y Socioculturales de España) y el universo de internet.

## Datos cuantitativos del español

A continuación, se resumen algunos datos contenidos en el artículo de David Fernández Vítóres:

- **Idiomas más estudiados.** Después del inglés, el español se disputa con el francés y con el chino mandarín el segundo puesto en la clasificación de idiomas más estudiados como segunda lengua. No existen análisis exhaustivos que comparen el número de estudiantes de las distintas lenguas.
- **Las cinco lenguas más habladas.** La evolución demográfica del chino, el inglés, el español, el hindi y el árabe entre 1950 y 2050 refleja un descenso en la proporción de hablantes nativos de chino e inglés. Por el contrario, el español y el hindi registran un aumento moderado pero continuo de hablantes. El árabe presenta un mayor crecimiento relativo pese a un nivel menor de uso.

- **Crecimiento previsto del español.** La comunidad hispanohablante seguirá creciendo para situarse en el año 2050 en los 754 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua.
- **El 7,8% de la población.** Hoy habla español el 7,8% de la población mundial. Las proyecciones indican que el peso de la comunidad hispanohablante en 2050 permanecerá inalterado.
- **Estados Unidos.** En 2060 será el segundo país hispanohablante del mundo después de México. Según prevé la Oficina del Censo, los hispanos serán 119 millones en 2060. Es decir, más del 28% de la población estadounidense será hispana, casi uno de cada tres residentes.
- **21 millones de estudiantes de español.** El número de estudiantes de español como lengua extranjera en todo el planeta no ha dejado de crecer desde la creación del Instituto Cervantes. Más de 21 millones de alumnos estudian actualmente este idioma como lengua extranjera.
- **Acción del Instituto.** Resulta difícil valorar cómo influye el Cervantes sobre el aumento de estudiantes de español registrado en estos 25 años. Pero es evidente que la implantación de una sede o un Aula Cervantes en cualquier país genera sinergias positivas para la difusión de la lengua y la cultura hispanas.
- **Unificar la evaluación.** Destaca el valor de instrumentos creados recientemente por el Instituto Cervantes como el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE), un sistema de certificación que determina por medios electrónicos los conocimientos de español para nativos y no nativos. El SIELE confirma la vocación iberoamericana del Instituto y consolida aún más los criterios universales a la hora de evaluar el nivel de español de cualquier persona, independientemente de su lugar de residencia o su origen etnolingüístico.
- **DELE y matrículas de español.** El número de inscripciones para obtener el Diploma de Español (DELE) se ha multiplicado por nueve desde la apertura del Instituto Cervantes. Y el número total de matrículas de los centros del Instituto Cervantes se ha multiplicado por doce.
- **Factores en el auge del español.** El aumento de hablantes no se basará solo en el crecimiento demográfico de los países que tienen el español como lengua oficial. Influyen positivamente en el auge del español otros factores, como el despegue económico de países hispanoamericanos y al aumento del comercio bilateral dentro y fuera de esta comunidad.

- **Activo económico y herramienta útil.** Crece el peso del español como lengua internacional: ya no es visto únicamente como una vía de acceso a una cultura de primer orden, sino también como un activo económico en toda regla y como una herramienta muy útil en los terrenos comercial y diplomático.

- **Papel del Instituto Cervantes.** La institución ha sido un agente fundamental en este cambio de percepción con respecto al español. Ha propiciado una imagen de prestigio y utilidad de nuestra lengua que era prácticamente inexistente antes de la creación del organismo en 1991.

**José Antonio Fernández Cuesta, socio de la AEPE**

# ***Fundadores de la AEPE***

Abrimos con este boletín una sección con la que iremos dando cuenta de los socios fundadores de la Asociación.



## **Emilio Lorenzo Criado (1918 – 2002)**

**N**ació en un pueblecito cercano a Ciudad Rodrigo, llamado Puerto Seguro, en la provincia de Salamanca. Se licenció en Filosofía y Letras en la Universidad de Madrid. Amplió sus estudios en Múnich, y a los 24 años alcanzó el grado de Doctor en Filología Moderna.

Encontró sus primeros puestos de trabajo en la Universidad de Bonn, en la que fue lector, en la de Pensilvania, donde fue profesor de lengua y literatura, y en el Instituto de España en Londres.

En 1954 regresó a Madrid como profesor de inglés y de alemán en Enseñanzas Medias.

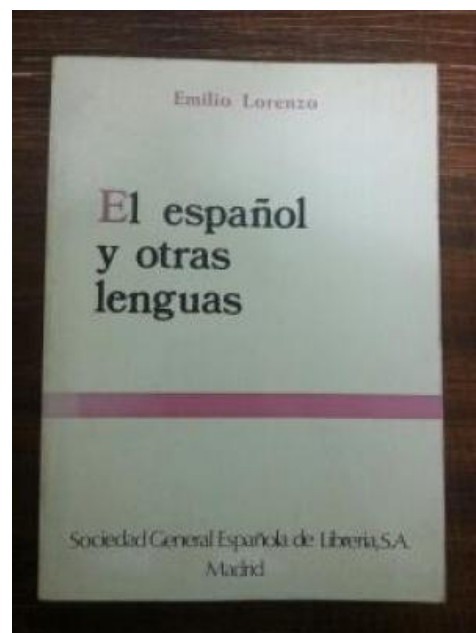
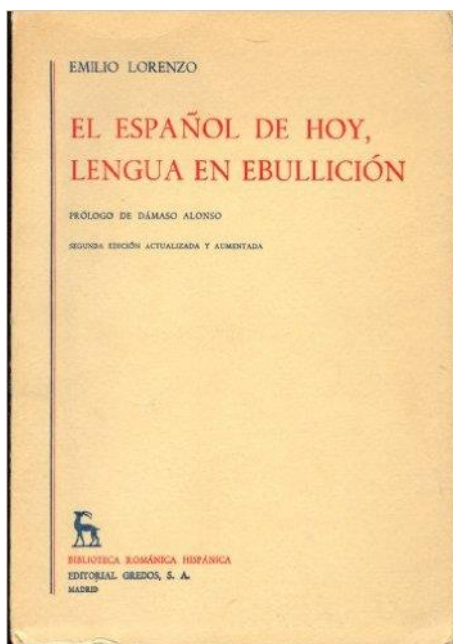
En 1958 ya era profesor de Lingüística Germánica (Inglesa y Alemana) en la Universidad Complutense.

Entre sus iniciativas filológicas, las siguientes:

- Fundó y dirigió desde 1960 hasta 1975 la revista *Filología Moderna*, la primera de su especialidad en España.
- Dirigió los cursos de español para extranjeros de la *Universidad Internacional Menéndez Pelayo* desde 1966 hasta 1980.
- Fundó la *Asociación Europea de Profesores de Español* en 1968, de la que fue su primer secretario-tesorero, junto con los profesores **Max Gorosch**, primer presidente, **Francisco Ynduráin**, primer vicepresidente, y **Ramón Bela y Armada**, socio fundador sin cargo.
- Fue miembro de la Real Academia Española desde 1980.

Algunos de sus libros son verdaderas obras de referencia en el despertar de los estudios sobre la lengua española: **El español de hoy, lengua en ebullición; El español y otras lenguas; Lengua y vida españolas; El anglicismo en la España de hoy; Consideraciones de la lengua coloquial...**

Tradujo **El cantar de los Nibelungos** y las **Obras selectas de Jonathan Swift** con **Los viajes de Gulliver**.





## ***Afiliación y pago de cuotas***

Procedimiento de afiliación:

1. Completar la ficha en nuestra web: [www.aepe.eu](http://www.aepe.eu) (menú superior).
2. Pagar la cuota de 30 euros por uno de estos procedimientos:
  - Paypal.
  - Tarjeta de crédito.
  - Transferencia bancaria.

Cuenta de la AEPE:

IBAN: ES13 2100 3863 8602 0020 1196

BIC/CODIGO SWIFT: CAIXESBBXXX

Envíe justificante de pago a

[rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com) y [hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de)

Una vez comprobado el ingreso, le daremos de alta en la web y con la contraseña que haya elegido al rellenar su ficha podrá acceder a la zona privada de socios y recibirá también aviso en su correo electrónico cada vez que se publique una nueva noticia.